



JAPAN P&I NEWS

外航組員各位

トーゴ漁業者との「物々交換」に関する更なる注意喚起（続報）

2024 年 3 月 6 日付 Japan P&I News [No.1260](#) 「トーゴ-Lome 港における過怠金について」にて、現地における物品交換に伴う過怠金問題について注意喚起をしておりましたが、今般現地コレスポンデント BUDD Togo から、最新の情勢と注意喚起を受領しましたので、ご案内いたします。

現在も同海域において、現地漁業者等との非公式な物品の受渡し・物々交換に対する税関の取締りが非常に厳しく行われているとのこと。コレスポンデントの注意喚起の概要は以下のとおりです。

- ・ 無許可取引は全て密輸扱い
錨地などで小舟等から魚介類や SIM カード等を受け取る見返りに、スラッジ、廃油、飲料水、スクラップ、古いロープ等を渡す行為は、同国関税法上全て無申告輸入（密輸）とみなされます。
- ・ 巨額な過怠金と懲役刑
過怠金は交換した物品だけでなく本船の推定市場価値を基準として、それらの市場価値の 2～4 倍となります。そのため請求額が数億ユーロ規模（直近の事例では約 1 億 2,900 万ユーロ）に達するケースがあります。また関与した乗組員には 1～3 年の拘禁刑が科されるリスクがあります。
- ・ 船長の厳格な個人的責任
船長が乗組員の取引を許可・認識していたかにかかわらず、船上で発生した関税法違反について船長が厳格責任を問われます。
- ・ 関税調書（Proces-Verbal）への署名時の注意
税関が提示する請求書類（Procès-Verbal）に "Without Prejudice" や "For Receipt Only" などの免責文言を追記することは認められておらず、追記した場合は交渉が一時停止して本船抑留が長期化します。

本船におかれましては、錨地等において、現地漁業者等との一切の物品授受を禁止するよう、改めて乗組員に徹底いただくようお願いいたします。

以上

添付: News from BUDD Togo（当組合試訳）
News from BUDD Togo

BUDD グループ

トーゴ水域における物々交換（バーター取引）への注意喚起

最近、密輸の疑いのある事件が急増していることを受け、BUDD Togo は、漁業者との物品の交換が重大な税関違反とみなされる可能性があることを船舶に対し緊急に注意喚起いたします（参照：[「トーゴ：過怠金に関する注意喚起」](#)）。

トーゴ税関法（法律第 2018-007 号）に基づき、トーゴ領海内において現地の漁業者との間で申告されていない物品の譲渡や物々交換を行った場合、多額の税関過怠金が科される可能性があります。直近の事例では、120,000 ユーロから 400,000,000 ユーロの過怠金が科されたほか、船舶の差し押さえや、関与した乗組員に対する 3 か月から 3 年の拘禁刑が科されています。

法的枠組み

1. 適用される制定法：

準拠する法的根拠は、引き続き 2018-007 号法（トーゴ関税法）となります。

2. 物品の移転に関する許可要件（第 60 条および第 372 条）：

第 60 条（第 2 項）に基づき、税関からの事前の書面による許可なしに、いかなる物品や資材も荷揚げまたは移転することはできません。魚介類、タバコ、または SIM カードと引き換えに、スラッジのドラム缶、ボトル入り飲料水、スクラップメタル、古いロープ、または少量の燃料などを交換する行為を含め、無許可の物々交換はいかなるものであっても、第 361 条、第 362 条、および第 372 条に基づき、無申告輸入／密輸として法的に分類されます。

3. 船長の厳格な個人的責任：

第 340 条（第 1 項）に基づき、船長は、乗組員によって船上で発見され、または行われたあらゆる税関違反について、船長がその取引を承認していたか、またはその事実を知っていたかどうかにかかわらず、責任を負います。

4. 実際の事例

これらの法定規定がどのように適用されるかを示すため、2026 年 8 月にトーゴ税務当局（OTR）が発行した「[Procès-Verbal de Constat\(PV\)](#)」が、適用される法的枠組みを例示しています：

Lome の錨泊地において、外航船が燃料残渣 35 缶（約 875 リットル）を、魚、タバコ、SIM カードと引き換えに現地の小舟に移し替えました。

- ・ 違反内容：

法律第 2018-007 号第 60 条、第 361 条、第 362 条、および第 372 条に基づき、第 3 類の関税違反に分類される。

- ・ 刑事罰：

法定刑には、関与した乗組員に対する 1 年以上 3 年以下の拘禁刑が含まれる。

- ・ 金銭的制裁：

算定された過怠金の総額は 846 億 XOF（西アフリカ CFA フラン）（約 1 億 2,900 万ユーロ／1 億

4,000 万米ドル以上) を超え、これは燃料、関税、および船舶自体の推定市場価値の合計額の 4 倍として算出されたものとなります (参考として、上記で引用された元のフランス語の法的条項は、[トーゴ関税法の条項集](#)で確認することができます)。

関与した漁業者らも同様の制裁を受けましたが、彼らの船舶の価値に見合った規模の金額となりました。

Procès-Verbal de Constat (PV) の翻訳については、[こちら](#)をクリックしてください。

5. 罰金が 12 万ユーロから 4 億ユーロ超へと変動する理由：

第 359 条および第 361 条に基づく過怠金の法定計算式は、財政的制裁を、交換された物品だけでなく、関与した輸送手段 (船舶) の推定価値に直接関連づけています。この計算には船舶の全推定市場価値の 2 倍または 4 倍が含まれるため、最新の商船に対する過怠金は数千万から数億ユーロの規模に跳ね上がります。

6. 過怠金請求書 (PROCÈS-VERBAL - PV) への署名：

トーゴ税関は、Procès-Verbal de Constat (PV) に対し、条件付きの免責条項なしで署名することを要求しています。「Without Prejudice (権利を放棄することなく)」や「For Receipt Only (受領のみ)」などの保護的な注記を加えると、正式な話し合いが停止し、本船の拘留が長期化する可能性があります。

船長および船舶運航者への推奨事項

- 厳格なゼロ・パーティー (物々交換禁止) ポリシー：全ての乗組員に対して、錨地における現地の船艇とのいかなる物品 (スラッジ、スクラップ、ロープ、食料、水、または燃料) の交換、贈与、取引、または処分も厳格に禁止されていることを厳命してください。
- 無許可の接近の防止：無許可の現地の船艇を全て本船から遠ざけてください。無許可の接近があった場合は、記録 (ログ)、写真撮影を行い、直ちに港湾当局および現地代理店に報告してください。
- P&I クラブの支援を求める：トーゴ税関から接近されたり、Procès-Verbal (PV) を提示されたりした場合は、いかなる公式文書に署名する前に、直ちに BUDD Togo にご連絡ください。

情報提供：BUDD Togo (budd.togo@budd-pni.com)



Beware of Bartering in Togolese Waters

In view of a recent surge in alleged smuggling cases, Budd Togo urgently reminds vessels that exchanging goods with fishermen may well be interpreted as a major Customs infringement (see [Togo: Fine Alert](#)).

In accordance with the Togolese Customs Code (Law n° 2018-007), undeclared transfers or bartering with local fishermen in Togolese waters can result in substantial Customs fines. The most recent cases involve fines ranging from €120,000 to €400,000,000—alongside vessel detention and prison sentences of between 3 months and 3 years for involved crew members.

Legal Framework

1. APPLICABLE STATUTORY LEGISLATION:

The governing legal foundation remains Law n° 2018-007 (Togolese Customs Code).

2. PERMIT REQUIREMENTS FOR ANY ITEM TRANSFERRED (ART. 60 & 372):

Under Article 60 (Paragraph 2), no goods or materials may be discharged or transferred without prior written authorization from Customs. Any unauthorized physical exchange—including sludge barrels, bottled water, scrap metal, old ropes, or small fuel quantities in exchange for seafood, cigarettes, or SIM cards—is legally categorized as undeclared import/smuggling under Articles 361, 362, and 372.

3. STRICT PERSONAL LIABILITY OF THE MASTER:

Pursuant to Article 340 (Paragraph 1), the Master is held liable for any Customs infringements found and committed on board by crew members, regardless of whether the Master authorized or was aware of the transaction.

4. REAL CASE ILLUSTRATION

To demonstrate how these statutory calculations are applied, a [Procès-Verbal de Constat \(PV\)](#) issued by the Togolese Revenue Authority (OTR) in August 2026 illustrates the applicable legal framework:

An ocean-going vessel at Lomé anchorage transferred 35 cans of fuel residue (approximately 875 litres) to a local pirogue in exchange for fish, cigarettes, and SIM cards.

- **The Offence:** Classified as a Class 3 customs offence under Articles 60, 361, 362, and 372 of Law n° 2018-007.
- **Criminal Sanctions:** The statutory penalty includes imprisonment of between 1 and 3 years for the involved crew members.
- **Financial Penalties:** The total calculated penalty exceeded 84.6 Billion XOF (approx. €129 Million/USD 140M+), calculated as quadruple the combined value of the fuel, Customs duties, and the estimated market value of the vessel itself.

(For reference, the original French legal clauses cited above can be reviewed in the [Togo Customs Code clauses document](#)).

The fishermen involved were subject to similar sanctions but on a scale commensurate with the value of their vessel.

Please click here for a [translation](#) of the Procès-Verbal de Constat (PV).

5. WHY FINES VARY FROM €120K TO OVER €400M:

Statutory fine formulas under Articles 359 and 361 link financial penalties directly to the estimated value of the transport involved, as well as the goods exchanged. Because the calculation includes twice or quadruple the full estimated market value of the vessel, fine demands for modern commercial ships scale up into tens or hundreds of millions of Euros.

6. SIGNING THE FINE STATEMENT (PROCÈS-VERBAL – PV):

Togolese Customs require the Procès-Verbal de Constat (PV) to be signed without conditional disclaimers. Adding protective annotations such as “Without Prejudice” or “For Receipt Only” can suspend formal discussions, prolonging the vessel’s detention.

Recommendations for Masters & Vessel Operators

- **STRICT ZERO-BARTERING POLICY:** strictly instruct all crew members that exchanging, gifting, trading, or disposing of any items (sludge, scrap, ropes, food, water, or fuel) with local craft at anchorage is strictly prohibited.
- **PREVENT UNAUTHORIZED APPROACHES:** keep all unauthorized local craft away from the vessel. Log, photograph, and report any unauthorized approaches to harbor authorities and local agents immediately.
- **SEEK P&I ASSISTANCE:** if approached by Togolese Customs or presented with a Procès-Verbal (PV), contact BUDD Togo immediately before signing any official documentation.

Information provided by Budd Togo (budd.togo@budd-pni.com)



Visit our website at:
www.budd-pni.com

Share:

